

**Titulaire: Professeur Michel Delville**

Année académique 2019-2020

**« Esoeditoria » d'artiste: les enjeux de la poésie concrète et visuelle en Italie et Belgique dans les années 60 et 70.**

Maria Elena Minuto (Collaboratrice scientifique, ULiège; Research Fellow, KU Leuven)

« Les choses du désir sollicitent l'œil ».  
Jean-François Lyotard, *Discours, figure*, 1971

« Il n'y pas lieu de s'étonner que le site naturel du poème ne soit pas le livre mais la page, que par suite cette "poésie évidente" s'expose comme un tableau ».

Anne Moeglin-Delcroix, *Esthétique du livre d'artiste, 1960-1980*, 1997

Dans le cadre d'une communication militante et intermédiaire, se déroulait en octobre 1971 à Trente (IT) le premier colloque international consacré à l'« esoeditoria » d'artiste des années soixante et septante, intitulé *Rassegna dell'esoeditoria italiana* et dirigé par le critique d'art Bruno Francisci. En contraste avec la communication standardisée de la société de masse, le néologisme « esoeditoria » (du préfixe grec « ἔξω ») décrivait une production éditoriale alternative, « hors » des circuits commerciaux habituels et liée à une série d'expérimentations inter-artistiques qui se développaient sur la scène internationale de la néo-avant-garde artistique et littéraire. Le catalogue qui accompagnait le colloque était sous-titré « pour vérification d'alternatives culturelles - cultures alternatives contemporaines », publiait des textes critiques de Giorgio Barberi Squarotti, Sarenco et Adriano Spatola et documentait l'activité de revues expérimentales particulièrement attentives aux recherches verbovisuelles du mouvement Fluxus, de l'art conceptuel et du concrétisme poétique et visuel: *Ana Etcetera* (Gênes, 1958-70), *Agentzia* (Paris, 1968-71), *Aménophis* (Bruxelles, 1968-71) et *Geiger* (Turin, 1967-1972).

Il s'agit d'un panorama artistique bien particulier et hétérogène où on peut retracer des opérations fort éloignées entre elles, allant de la poésie concrète à l'« écriture symbiotique », de la poésie visuelle à la « nouvelle écriture ». Dans un contexte social, politique et culturel où la poésie pouvait se présenter comme « visuelle, concrète, aléatoire, évidente, phonétique, graphique, élémentaire, électronique, automatique, gestuelle, cinétique, symbiotique, idéographique, multidimensionnelle, spatiale, artificielle, permutationnelle, trouvée, simultanée, fortuite, statistique, programmée, cybernétique, sémiotique » (Martino et Anna Oberto, 1968), naissaient *Les livres d'artistes. Une sélection* (B. Marcelis, Bruxelles, 1978), *Text – Sound – Image. Small Press Festival* (G. Schraenen, Anvers, 1976), *Small Press Scene* (M. Nannucci, Florence, 1975) et *Parole sui muri* (A. Spatola, C. Parmiggiani, Fiumalbo, 1967), une série d'expositions et de festivals de poésie expérimentale mettant en valeur la variété et la richesse des échanges entre écriture, arts visuels et publications d'artistes d'avant-garde.

À partir de l'analyse du colloque *Rassegna dell'esoeditoria italiana* (1971), en passant à travers des exemples significatifs de poésie concrète et visuelle, jusqu'à la lecture de la première anthologie GEIGER sous la direction de Adriano, Maurizio et Tiziano Spatola (1967), la leçon mettra en lumière les prodromes et les développements d'une production poétique et éditoriale profondément hybride et interdisciplinaire qui, à l'enseigne de l'intégration entre les arts et d'une transformation radicale des langages, a donnée corps aux territoires les plus révolutionnaires de l'expression verbovisuelle de la seconde moitié du XX<sup>ème</sup> siècle.

## Références bibliographiques

- Accame Vincenzo, *Il segno poetico*, Munt Press, 1977.
- Ballerini Luigi, *La piramide capovolta*, Marsilio, Padova, 1975.
- Bello-Minciacci Cecilia, *La distruzione da vicino. Forme e figure delle avanguardie del secondo Novecento*, Oèdipus, 2012.
- Bense Max, Walther Elisabeth, *Konkrete Poesie International*, Éditions H. Mayer, Stuttgart, 1965.
- Bohn Willard, *Reading Visual Poetry*, Dickinson University Press, Vancouver, 2010.
- Bory Jean-François, Gerz Jochen, éd., *Agentzia*, Paris, 1968-71.
- Cortellessa Andrea, *La fisica del senso. Saggi e interventi su poeti italiani dal 1940 a oggi*, Fazi Editore, Rome, 2006.
- D'ambrosio Matteo, *Bibliografia della poesia italiana d'avanguardia (visiva, visuale, concreta e fonetica)*, Bulzoni, Rome, 1977.
- D'ambrosio Matteo, « Dalla poesia-collage alla poesia visiva: sviluppi di una poetica », *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli*, vol. XVI, n. IV, 1974.
- Delville, Michel, *Crossroads Poetics*, Literaria Pragensia, Prague, 2013.
- Dencker Klaus Peter, *Text-Bilder. Visuelle Poesie international*, DuMont, Cologne, 1972.
- De Rook Gerrit Jan, *Historische anthologie visuele poëzie*, Rijkscentrum Hoger Kunstonderwijs, Bruxelles, 1976.
- De Vree Paul, *Poëzie in fusie. Visueel Konkreet Fonetisch*, De Bladen voor de Poëzie, Lier, 1968.
- De Vree Paul, éd., *De Tafelronde*, Anvers, 1953-1981.
- Donguy, Jacques, *Poésie concrète, poésie sonore, poésie visuelle: une génération*, Henri Veyrier, Paris, 1985.
- Florence Nicolas, Gouat Marie-Claire et. al., éd., *Aménophis*, Bruxelles, 1968-1971.
- Francisci Bruno, *Rassegna dell'esoeditoria italiana*, catalogue de l'exposition, Trento, 1971.
- Griboaldo Ezio, *Il peso del concreto*, Edizioni d'arte fratelli Pozzo, Turin, 1968.
- Higgins Dick, « Statement on Intermedia », *Dé-Collage* n. 6, Cologne, 1967, 32-34.
- La Monte Young, Mac Low Jackson, éd., *An Anthology of Chance Operations*, New York, 1963.
- Lora Totino Arrigo, Dietrich Mahlow, *Poesia concreta - Indirizzi concreti, visuali e fonetici*, catalogue de l'exposition, Biennale di Venezia, 1969.
- Lora Totino Arrigo, « Poesia concreta », *Modulo* no. 1, 1966.
- Mayer Hansjörg, éd., *Futura*, Stuttgart, 1965-1968.
- Marcelis Bernard, *Livres d'artistes. Une sélection*, catalogue de l'exposition, Bruxelles, 1978.
- Martini Stelio Maria, *Breve storia dell'avanguardia*, Nuove Edizioni, Naples, 1988.
- Martini Stelio Maria, Caruso Luciano, *Tavole parolibere futuriste (1912-1944)*, Liguori, Naples, 1975.
- Miccini Eugenio, *Archivio di poesia visiva*, Tèchne, Florence, 1970.
- Nannucci Maurizio, *Small Press Scene*, catalogue de l'exposition, Zona Archive, Florence, 1975.
- Oberto Martino et Anna, éd., *Ana Etcetera*, Genoa, 1958-70.
- Pignotti Lamberto, *Poesia visiva*, Sampietro, Bologna, 1965.
- Pas Johan, *Artists' Publications: the Belgian Contribution*, Walther König, Londres, 2017.
- Sarenco, De Vree Paul, *Il Libro 1968-1971*, Amodulo, Milanino sul Garda, 1971.
- Schraenen Guy, *Text – Sound – Image. Small Press Festival*, catalogue de l'exposition, Anvers, 1978.
- Solt Mary Ellen, éd., *Concrete Poetry: A World View*, Indiana University Press, Bloomington, 1968.
- Spatola Adriano, *Verso la poesia totale*, Rumma, Salerno, 1969.
- Spatola Adriano, Parmiggiani Claudio, *Parole sui muri*, catalogue de l'exposition, Fiumalbo, 1967.
- Spatola Adriano et Maurizio, éd. *Geiger*, Turin, 1967-1972.
- Zanchetti Giorgio, « Altre libertà. Pratiche performative e comportamentali nella poesia visuale italiana », *Ricerche di Storia dell'Arte*, Carocci, Rome, 2014.
- Williams Emmet, *Anthology of Concrete Poetry*, Something Else Press, New York, 1967.

## Inventario dei tipi di poesia sperimentale

Torino, novembre 1971

1. Poem affiche (poesia manifesto)
2. poesia (p) aleatoria
3. p. anapoesia
4. p. artificiale
5. p. automatica
6. p. bidimensionale
7. p. bricoleur
8. calligrammi
9. carmina figurata
10. p. casuale
11. p. cibernetica
12. p. cinetica
13. p. collage
14. p. collage largo
15. p. concreta
16. p. conseguente
17. p. cronografica
18. cronogrammi
19. p. decollage
20. p. elementare
21. p. elettronica
22. epigrammi visivi
23. p. evidente
24. p. fonetica
25. p. fonica
26. fonogrammi
27. p. gestuale
28. p. grafica
29. iconogrammi
30. p. ideografica
31. ideogrammi
32. p. in
33. p. infrapoesia
34. p. intenzionale
35. p. internazionale
36. p. intersoggettiva
37. p. iperpoesia
38. lettering
39. p. liquida
40. p. meccanica
41. p. metapoesia
42. p. multidimensionale
43. poème-objet
44. p. off
45. p. off limit
46. p. off-off
47. p. oggettiva
48. p. out
49. poem-painting
50. p. politica
51. poster poèm
52. p. programmata
53. publit
54. p. semeiotica
55. p. simbiotica
56. p. simultanea
57. p. spaziale
58. p. statistica
59. p. stocastica
60. p. strutturale
61. p. tecnologica
62. p. temporale
63. p. tridimensionale
64. typoems
65. p. visiva
66. p. visuale
67. zeroglifici

Delfino Maria Rosso, « La esoditoria in Italia », *Pianeta* n. 45, Turin, march-avril, 1972